

*Ю. С. Карпов, М. Е. Гирфанова, Е. В. Бурундуковская*

## **Король Артур, русская армия и немецкие мастерзингеры: из истории Цельтеровского лидертафеля**

### **Аннотация**

Цельтеровский лидертафель – немецкое мужское певческое общество, основанное в Берлине в 1809 году. Воспоминания Вильгельма Борнемана, одного из первых участников лидертафеля, свидетельствуют, что зарождению идеи такого певческого братства поспособствовали легенда о рыцарях Круглого стола короля Артура и т. н. «русский след». Также в деятельности лидертафеля можно проследить влияние традиций немецких мастерзингеров.

**Ключевые слова:** лидертафель, Карл Фридрих Цельтер, Вильгельм Борнеман, Круглый стол короля Артура, хоровое пение в русской армии, мастерзингеры, хоровая культура Германии.

*Y. S. Karpov, M. E. Girfanova, E. V. Burundukovskaya*

## **King Arthur, the Russian Army and the German Meistersingers: from the history of the Zelter *Liedertafel***

### **Summary**

Zelter *Liedertafel* is a German male amateur singing society that united singers, composers and poets, which was founded in 1809 on the initiative of Carl Friedrich Zelter.

The main historical evidence of *Liedertafel* birth comes from the memories of Wilhelm Bornemann, one of its first members. According to his memoirs, the Brotherhood of the Knights of the Round Table in the legends about King Arthur served as the prototype for Zelter *Liedertafel*. In the memoirs of Bornemann, one can find another — a “Russian trace” — in the *Liedertafel* creation. King of Prussia Friedrich Wilhelm III was so impressed by the singing of Russian soldiers who sang patriotic songs that he expressed a desire for something similar to sound on German soil. The article presents the pros and cons of Bornemann’s testimony.

For the emergence of *Liedertafel* idea, it was quite sufficient to be within the framework of the German musical tradition itself. *Liedertafel* has a lot in common with the medieval Meistersinger unions. In its activities, it echoes a number of German historical associations, such as the “Fruchtbringende Gesellschaft”, founded in Weimar in 1617.

**Keywords:** *Liedertafel*, Carl Friedrich Zelter, Wilhelm Bornemann, King Arthur, choral singing in the Russian army, *Meistersang*, choral culture in Germany.